

Projection Lens

取扱説明書

Operating Instructions

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

Bedienungsanleitung

Istruzioni per l’uso



お買い上げいただきありがとうございます。

警告 安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しております。この**取扱説明書をよくお読みのうえ**、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

VPLL-Z8014/Z8008











© 2022 Sony Corporation Printed in China

安全のために


ソニー製品は安全に充分に配慮して設計されています。しかし、まちがった使いかたをすると、火災や人身事故につながることもあり、危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- 安全のための注意事項を守る。
- 破損したら使わずに、お買い上げ店またはソニーの相談窓口にご相談する。


警告表示の意味	注意を促す記号
この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。	 火災  感電
警告	行為を指示する記号
この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身事故につながる場合があります。	 プラグをコンセントから抜く  指示
注意	行為を禁止する記号
この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。	 禁止

 警告	下記の注意を守らないと、 火災や感電により、死亡や大けが につながる場合があります。
 火災  感電	

レンズ交換はソニーの相談窓口にご相談する

 **禁止** レンズ交換の際にはソニーの相談窓口にご相談ください。


レンズをのぞかない

 **禁止** 投写中にプロジェクターのレンズをのぞくと強い光が目に入り、目に悪影響を与えることがあります。


感電にご注意を

- 部品交換の場合は感電の危険があるので電源プラグを抜いてください。
- 内部には高電圧の部分があり、通電時においては感電の危険がありますので充分にご注意ください。

レンズ交換の際は電源を切って電源プラグを抜く

 **プラグをコンセントから抜く** レンズ交換時にあやまって強い光が目に入ると目を傷める恐れがあります。レンズ交換は、電源を切り、電源プラグを抜いてから行ってください。

サービス後は安全点検を


 **指示** サービスのために取り外したネジ、部品、配線が元どおりになっていること、また異物が入っていないことを確認してください。またサービスした箇所の周辺の部品および線材の損傷してしまっところがないかなどを点検してください。


- 感電・漏電を防ぐために金属部と電源プラグの絶縁チェックを行ってください。

絶縁チェックの方法


電源コンセントから電源プラグを抜き、電源スイッチを入れます。500V絶縁抵抗計を用いて電源プラグのそれぞれの端子と外部露出金属部との間で、絶縁抵抗値が1MΩ以上であること。この値以下のときはセットの点検修理が必要です。

部品の取り付けや配線の引き回しは元どおりに


 **指示** レンズの取り付けのために、動かしたハーネスや開放したクランプなどは、そのままでは、発熱部品や高電圧部品および可動部分などに触れる危険がありますので、必ず元どおりにハーネスを引き回し、クランプで元どおりに固定してください。

 注意	下記の注意を守らないと、 けがを したり 周辺の物品に損害 を与えることがあります。
---	--


梱包用のレンズ保護キャップを付けたまま投写しない

 **指示** 投写する前に必ず梱包用のレンズ保護キャップを外してください。梱包用のレンズ保護キャップを付けたまま投写すると、熱によりキャップが溶け出す場合があります。


投写中にレンズの光を遮らない

 **指示** 遮光した物に熱による変形などの影響を与えることがあります。

レンズの取り付け時には安全性を確保する

 **指示** レンズの取り付け作業は、作業台に置いて行い、天つり状態では行わないでください。けがの原因となります。

製品本体へ確実にレンズを取り付ける

 **指示** 確実に取り付けないとレンズが外れてけがや事故の原因となります。投写レンズを落とさないようにしっかりと持ってください。

日本語
概要

- このレンズはソニープロジェクター用のレンズです。
- プロジェクターの取扱説明書をご覧になり、このレンズが使用できるかどうかを必ず確認してください。

結露について

プロジェクターを設置している室内の急激な温度変化および、寒いところから急に暖かい場所へ持ち込んだときなどは結露を引き起こすことがあります。結露は故障の原因となりますので、冷暖房の温度調節にはご注意ください。結露が起きたときは、プロジェクターの電源を入れたまま約2時間放置した後でお使いください。

医療機器に近づけない

本製品(付属品を含む)は磁石を使用しているため、ペースメーカー、水頭症治療用圧可変式シャントなどの医療機器に影響を与える恐れがあります。本製品をこれらの医療機器をご使用の方に近づけないでください。これらの医療機器を使用されている場合、本製品のご使用前に担当医師にご相談ください。

付属品

VPLL-Z8014

取扱説明書(1)

ロック用ネジ * (3)

VPLL-Z8008

取扱説明書(1)

ロックリング * (1)

ロックプレート * (2)

ロックリング用ネジ * (4)

ロックプレート用ネジ * (8)

* プロジェクターに振動がかかると環境で使用する場合に、ズーム／フォーカスの位置ずれを防止するための部品です。

レンズの取り付けについて

注意

プロジェクターの取扱説明書をご覧になり、使用する投写比からこのレンズがRG3 (IEC 62471-5リスクグループ3)に該当するかどうか、およびその障害領域を確認してください。

RG3に該当する場合は次のことをお守りください。

- レンズから出る光を直接見ない。
- プロジェクターは、人が障害領域に立ち入らない位置、または人の目が障害領域に晒されない高さに設置する。

お客様へ

お客様によるレンズの取り付けは、火災や人身事故につながる場合があります。レンズの取り付けについては、お買い上げ店またはソニーの相談窓口にご相談ください。

サービスの方へ

安全上の注意をよくお読みのうえ、設置や保守、点検、修理などを安全に行ってください。

ご注意ください

- 取り外したレンズまたは取り付けるレンズを置くときは、しっかりした水平な台の上に静かに横にして置いてください。レンズ面は傷つきやすいので取り扱いには充分注意してください。
- レンズ面には手を触れないようにしてください。
- 投写中にレンズのすぐ前で光を遮らないでください。
- 光を遮ると、熱により、遮光した物および本機のレンズに変形などの影響を与えることがあります。投写を一時的に中断するときには、ピクチャーミュートィング機能をお使いください。

English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

When using the product, do not use it for purposes other than those described in the instruction manual.

Türkiye'deki müşteriler için AEEE Yönetmeliğine Uygundur

For the customers in the U.S.A.

SONY LIMITED WARRANTY - Please visit <http://www.sony.com/psa/warranty> for important information and complete terms and conditions of Sony's limited warranty applicable to this product.

For the customers in Canada

SONY LIMITED WARRANTY - Please visit <http://www.sonybiz.ca/pro/lang/en/ca/article/resources-warranty> for important information and complete terms and conditions of Sony's limited warranty applicable to this product.

For the customers in Europe

Sony Professional Solutions Europe - Standard Warranty and Exceptions on Standard Warranty. Please visit <https://pro.sony/support-services/primessupport/support-professional-solutions-europe-standard-product-warranty> for important information and complete terms and conditions.

For the customers in Korea

SONY LIMITED WARRANTY - Please visit <http://bpeng.sony.co.kr/handler/BPAS-Start> for important information and complete terms and conditions of Sony's limited warranty applicable to this product.

Overview

- This lens is designed for use with the Sony Projector.
- Make sure to confirm that this lens is usable with your projector before using it by reading the Operating Instructions supplied with your projector.

On condensation

If the room temperature where the projector is installed changes rapidly, or if the projector is moved suddenly from a cold to a warm place, condensation in the projector may occur. As the condensation may cause malfunction, be careful in adjusting temperature settings of the air conditioner. If condensation occurs, leave the projector turned on for about two hours before use.

Do not place this product close to medical devices

This product (including accessories) has magnet(s) which may interfere with pacemakers, programmable shunt valves for hydrocephalus treatment, or other medical devices. Do not place this product close to persons who use such medical devices. Consult your doctor before using this product if you use any such medical device.

Supplied accessories

VPLL-Z8014

Operating Instructions(1)

Locking screw * (3)

VPLL-Z8008

Operating Instructions(1)

Locking ring * (1)

Locking plate * (2)

Locking-ring screw * (4)

Locking-plate screw * (8)

* This part prevents the zoom/focus point from blurring when the projector is used in an environment subject to vibration.

About lens attachment

Caution

Refer to the manual of the projector with which the lens is used for throw ratio and hazard distance.

If the projector becomes RG3 (Risk Group 3 as per IEC 62471-5) by the combination, the following warnings apply.

- No direct exposure to the beam shall be permitted.
- Operators shall control access to the beam within the hazard distance or install the product at a height that will prevent eye exposure within the hazard distance.

Attaching the lens may cause fire or injury to the person. Users should request qualified Sony representative to attach the lens.

Notes

- Lenses can be scratched easily. When handling lenses, always place them gently on a stable, level surface in a horizontal position.
- Avoid touching the lens surface.
- Do not place any object just in front of the lens that may block the light during projection. If light is blocked, heat may damage the object or the lens of the unit (resulting in deformation, etc.). Use the picture muting function to suspend projection for a short while.

よくあるお問い合わせはホームページをご利用ください。

<https://www.sony.jp/professional/support/>

お問い合わせは 「 ソニー業務用商品相談窓口のご案内 」にある窓口へ
--

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

Français

Avant d’utiliser l’appareil, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour future référence.

N’utilisez pas ce produit à des fins autres que celles décrites dans le manuel d’instructions.

Pour les clients en France



Pour les clients au Canada
GARANTIE LIMITÉE DE SONY - Rendez-vous sur <http://www.sonybiz.ca/pro/lang/en/ca/article/resources-warranty> pour obtenir les informations importantes et l’ensemble des termes et conditions de la garantie limitée de Sony applicable à ce produit.

Présentation

- Cet objectif est conçu pour être utilisé avec le projecteur Sony.
- Vérifiez dans le mode d’emploi fourni avec votre projecteur que cet objectif est adapté à votre projecteur avant de l’utiliser.

Remarque concernant la condensation

Si la pièce dans laquelle le projecteur est installé subit de brusques changements de températures ou si vous déplacez le projecteur d’un endroit froid à un endroit chaud, de la condensation peut se former à l’intérieur du projecteur. Étant donné que la condensation peut provoquer un dysfonctionnement, réglez la température de votre climatiseur avec précaution. Si de la condensation se forme, laissez le projecteur allumé pendant deux heures avant de l’utiliser.

Ne placez pas ce produit près d’appareils médicaux

Ce produit (y compris les accessoires) comporte un ou des aimants qui peuvent perturber les stimulateurs cardiaques, les valves de dérivation programmables pour le traitement de l’hydrocéphalie ou d’autres appareils médicaux. Ne placez pas ce produit près de personnes utilisant ce type d’appareil médical. Consultez votre médecin avant d’utiliser ce produit si vous utilisez ce type d’appareil médical.

Accessoires fournis

VPLL-Z8014

Mode d’emploi (1)
Vis de verrouillage * (3)

VPLL-Z8008

Mode d’emploi (1)
Bague de verrouillage * (1)
Plaque de verrouillage * (2)
Vis pour bague de verrouillage * (4)
Vis pour plaque de verrouillage * (8)

* Cette pièce évite que le point de zoom/focal soit flou lorsque le projecteur est utilisé dans un environnement soumis à des vibrations.

A propos du montage de l’objectif

Attention

Reportez-vous au manuel du projecteur avec lequel l’objectif est utilisé concernant le rapport de projection et la distance de danger. Si le projecteur devient un produit RG3 (Groupe de risque 3 conformément à l’IEC 62471-5) par cette combinaison, les avertissements suivants s’appliquent.

- Aucune exposition directe au faisceau n’est autorisée.
- Les opérateurs doivent contrôler l’accès au faisceau dans la distance de danger ou installer le produit à la hauteur qui permettra d’éviter l’exposition des yeux des spectateurs.

Le montage de l’objectif comporte un risque d’incendie ou de blessure aux personnes. L’utilisateur doit demander au représentant Sony qualifié de monter l’objectif.

Remarques

- Les objectifs se griffent aisément. Lors de la manipulation des objectifs, placez-les toujours sur une surface stable de niveau en position horizontale.
- Évitez de toucher la surface de l’objectif.

- Ne placez pas des objets juste devant l’objectif pour éviter de bloquer la lumière durant la projection. Si la lumière est bloquée, la chaleur risque d’endommager ces objets ou l’objectif de l’appareil (ce qui peut entraîner une déformation, etc.). Utilisez la touche de masquage d’image pour suspendre la projection pendant un court instant.

Español

Antes de poner en funcionamiento la unidad, lea detenidamente este manual y consérvelo para referencias futuras.

Al utilizar el producto, no lo use con finalidades distintas de las especificadas en el Manual de instrucciones.

Descripción general

- Este objetivo se ha diseñado para utilizarlo con el proyector de Sony.
- Antes de utilizar dicho objetivo, consulte el manual de instrucciones para asegurarse de que el objetivo es compatible con el proyector.

Acerca de la condensación

Si la temperatura de la habitación en la que se instala el proyector cambia rápidamente, o si el proyector se traslada súbitamente de un lugar muy frío a uno muy cálido, es posible que se produzca condensación en el proyector. La condensación puede provocar errores de funcionamiento, por lo que debe prestarse atención al ajustar la temperatura del aire acondicionado. Si se produce condensación, deje el proyector encendido durante dos horas antes de utilizarlo.

No poner este producto cerca de aparatos médicos

Este producto (incluyendo los accesorios) tiene un imán (o imanes) que puede interferir con marcapasos, válvulas de derivación programables para el tratamiento de la hidrocefalia, o con otros aparatos médicos. No ponga el producto cerca de personas que utilicen dichos aparatos médicos. Consulte con su médico antes de utilizar este producto si utiliza cualquiera de dichos aparatos médicos.

Accesorios suministrados

VPLL-Z8014

Manual de instrucciones (1)
Tornillo de bloqueo * (3)

VPLL-Z8008

Manual de instrucciones (1)
Anillo de bloqueo * (1)
Placa de bloqueo * (2)
Tornillo de anillo de bloqueo * (4)
Tornillo de placa de bloqueo * (8)

* Este componente impide el desenfoque del zoom/punto de enfoque al utilizar el proyector en un entorno sujeto a vibraciones.

Acerca de la instalación del objetivo

Precaución

- Consulte el manual del proyector con el que se utilice el objetivo para conocer el factor de proyección y la distancia de riesgo. Si el proyector entra dentro de la categoría RG3 (Grupo de riesgo 3 según la norma IEC 62471-5) a causa de la combinación, deben tenerse en cuenta las siguientes advertencias.
- No está permitida la exposición directa al haz.
 - Los operadores deben controlar el acceso al haz dentro de la distancia de riesgo o instalar el producto a una altura que impida el contacto ocular dentro de la distancia de riesgo.

Si el objetivo lo instala personal no especializado, pueden producirse incendios o daños a las personas.

Los usuarios deben solicitar los servicios de un técnico Sony especializado para instalar el objetivo.

Notas

- Los objetivos se arañan con facilidad. Cuando los maneje, colóquelos siempre con suavidad sobre una superficie estable y nivelada en posición horizontal.
- Evite tocar la superficie de los objetivos.
- No coloque ningún objeto justo delante del objetivo que pueda bloquear la luz durante la proyección.
- Si se bloquea la luz, el calor puede dañar el objeto o el objetivo de la unidad y provocar deformaciones, etc. Utilice la tecla de función de apagado de la imagen para interrumpir la proyección momentáneamente.

Deutsch

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Benutzung des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

Verwenden Sie das Produkt ausschließlich zu den in dieser Anleitung beschriebenen Zwecken.

Übersicht

- Dieses Objektiv ist für Projektoren von Sony konzipiert.
- Überprüfen Sie anhand der mit dem jeweiligen Projektor gelieferten Bedienungsanleitung, ob dieses Objektiv für den Projektor geeignet ist, bevor Sie es verwenden.

Hinweis zur Kondensation

Wenn sich die Temperatur in dem Raum, in dem der Projektor aufgestellt ist, schnell ändert oder wenn der Projektor plötzlich von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird, kann es im Inneren des Projektors zu einer Kondensation kommen. Da die Kondensation zu einer Fehlfunktion führen kann, sollten Sie bei den Temperatureinstellungen einer Klimaanlage vorsichtig sein. Lassen Sie den Projektor vor der Verwendung ungefähr zwei Stunden eingeschaltet, wenn es zu einer Kondensation gekommen ist.

Dieses Produkt nicht in der Nähe von medizinischen Geräten aufstellen

Dieses Produkt (einschließlich der Zubehörteile) enthält einen oder mehrere Magnete, die Herzschrittmacher, programmierbare Shunt-Ventile für die Behandlung von Hydrozephalus oder andere medizinische Geräte beeinträchtigen können. Stellen Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Personen auf, die solche medizinischen Geräte verwenden. Konsultieren Sie Ihren Arzt vor der Benutzung dieses Produkts, falls Sie ein solches medizinisches Gerät verwenden.

Mitgeliefertes Zubehör

VPLL-Z8014

Bedienungsanleitung (1)
Sicherungsschraube * (3)

VPLL-Z8008

Bedienungsanleitung (1)
Sicherungsring * (1)
Sicherungsplatte * (2)
Schraube für Sicherungsring * (4)
Schraube für Sicherungsplatte * (8)

* Dieses Teil verhindert eine Unschärfe des Zoom-/Fokuspunktes, wenn der Projektor in einer Umgebung verwendet wird, die Vibrationen ausgesetzt ist.

Anbringen des Objektivs

Vorsicht

Informationen zum Projektionsverhältnis und zum Gefahrenabstand schlagen Sie in der Anleitung zum Projektor nach, mit dem Sie das Objektiv verwenden.

- Wenn der Projektor in der Kombination in RG3 (Risikogruppe 3 gemäß IEC 62471-5) eingestuft wird, gelten die folgenden Warnhinweise.
- Die Augen dürfen dem Strahl nicht direkt ausgesetzt werden.
 - Bediener müssen innerhalb des Gefahrenabstands den Zugang zum Strahl kontrollieren oder das Produkt innerhalb des Gefahrenabstands in einer Höhe installieren, die eine Exposition für die Augen verhindert.

Beim Anbringen des Objektivs besteht Feuer- oder Verletzungsgefahr. Zum Anbringen des Objektivs sollten sich Benutzer unbedingt an qualifiziertes Sony-Personal wenden.

Hinweise

- Objektive zerkratzen leicht. Achten Sie beim Umgang mit Objektiven immer darauf, sie vorsichtig horizontal auf eine stabile, ebene Oberfläche zu legen.
- Berühren Sie die Objektivoberfläche nicht.
- Stellen Sie keinen Gegenstand, der das Licht während der Projektion blockiert, direkt vor das Objektiv.
- Wenn das Licht blockiert wird, kann die Wärme den Gegenstand oder das Objektiv des Geräts beschädigen (was zu einer Verformung usw. führen kann). Mit der Bildabschaltung können Sie die Projektion für kurze Zeit abschalten.

Italiano

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l’unità, e conservarlo per riferimenti futuri.

Quando si utilizza il prodotto, non utilizzarlo per scopi diversi da quelli descritti nel manuale di istruzioni.

Presentazione

- Il presente obiettivo è stato progettato per ll’uso con un proiettore Sony.
- Per accertarsi che l’obiettivo possa essere utilizzato con il proiettore in uso, consultare le istruzioni per l’uso in dotazione con il proiettore acquistato.

Informazioni sulla condensa

Se la temperatura dell’ambiente dove il proiettore installato cambia rapidamente, o se il proiettore viene improvvisamente spostato da una stanza fredda a una calda, è possibile che sul proiettore si formi condensa. Dato che la condensa può provocare malfunzionamenti, prestare attenzione alle regolazioni delle impostazioni di temperatura del condizionatore d’aria. Se si forma condensa, lasciare il proiettore acceso per circa due ore prima dell’uso.

Non collocare questo prodotto nelle vicinanze di dispositivi medici

Questo prodotto (accessori inclusi) contiene magneti che potrebbero interferire con pacemaker, valvole shunt programmabili per il trattamento dell’idrocefalo o altri dispositivi medici. Non collocare questo prodotto nelle vicinanze di persone che fanno uso di tali dispositivi medici. Consultare il proprio medico prima di usare questo prodotto se si fa uso di dispositivi medici.

Accessori in dotazione

VPLL-Z8014

Istruzioni per l’uso (1)
Viti di bloccaggio * (3)

VPLL-Z8008

Istruzioni per l’uso (1)
Anello di bloccaggio * (1)
Piastra di bloccaggio * (2)
Vite dell’anello di bloccaggio * (4)
Vite della piastra di bloccaggio * (8)

* Questa parte impedisce che il punto di messa a fuoco/zoom risulti sfocato quando il proiettore viene utilizzato in un ambiente soggetto a vibrazioni.

Informazioni sul collegamento dell’obiettivo

Attenzione

Per il rapporto di proiezione e la distanza di pericolo, consultare il manuale del proiettore con cui viene utilizzato l’obiettivo. Se il proiettore passa a RG3 (Gruppo di rischio 3 secondo IEC 62471-5) a seguito della combinazione, si applicano le seguenti avvertenze.

- Non deve essere consentita alcuna esposizione diretta al raggio.
- Gli operatori devono controllare l’accesso al raggio entro la distanza di pericolo o installare il prodotto a un’altezza che impedisca l’esposizione oculare entro la distanza di pericolo.

L’applicazione dell’obiettivo può causare incendi o lesioni alle persone. Gli utilizzatori devono chiedere a personale qualificato Sony di applicare l’obiettivo.

Note

- Gli obiettivi si graffiano facilmente. Nel maneggiare gli obiettivi, assicurarsi sempre di installarli delicatamente su una superficie stabile e uniforme, in posizione orizzontale.
- Evitare di toccare la superficie dell’obiettivo.
- Non mettere alcun oggetto davanti all’obiettivo affinché non oscuri la luce durante la proiezione. Se la luce è bloccata, il calore potrebbe danneggiare l’oggetto o l’obiettivo dell’unità (provocando deformazioni e così via). Utilizzare il tasto della funzione di disattivazione dell’immagine per sospendere la proiezione per breve tempo.